

Service-Bulletin

No.1093 WA Based WA1199

9- June -2015

Сервисный бюллетень

№ 1093 WA На базе WA1199

9- июнь - 2015

Models affected: All XD Vision Systems

Касается моделей: Все станды с технологией XD

Starting from s/n:

Начиная сер. №:

Subject: Improved XD camera assembly

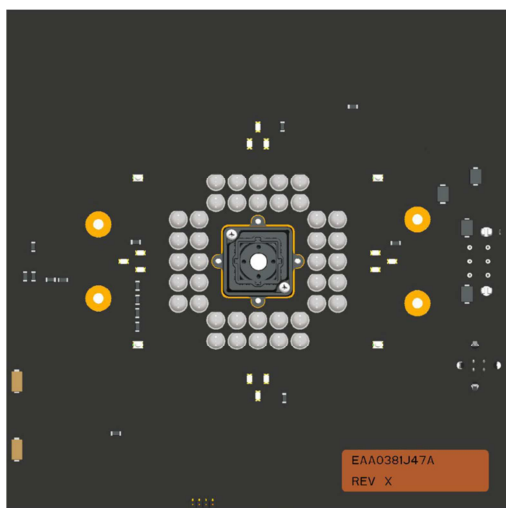
Тема: Улучшенная камера XD в сборе

ENGLISH

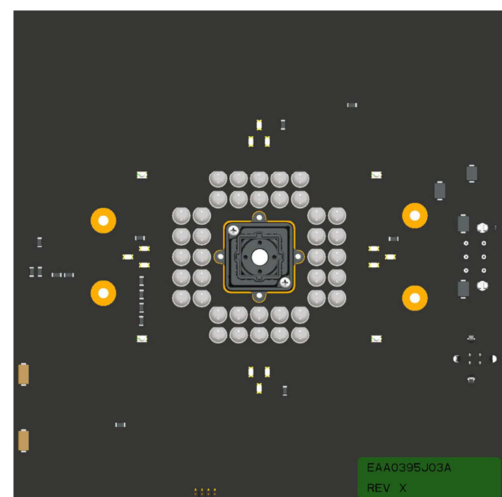
This TSB announces a new improved XD camera assembly that has been implemented on all XD based aligners. This new camera assembly improves the imaging of the wheel targets.

- The new improved XD camera must be used to service all XD camera based aligners. It is not required to replace both cameras within a system, mixing the improved XD camera and the standard XD camera within a system is allowed.
- New Pro42 software and firmware must also be installed when installing the new improved XD camera. The new firmware must be downloaded to both cameras. The new Pro42 software and firmware is included in the new improved XD camera service kits.

The wheel aligners are equipped by the new improved camera starting from May 15, 2015. To determine if the XD aligner you are servicing has the new camera, look for an **ORANGE** or **GREEN** marking on the camera assembly.



EAA0381J47A Rev E - 3 Camera System



EAA0395J03A Rev D - 2 Camera Systems

New improved camera service kits are released to replace the existing field service camera kits. These new kits contain Pro42 software that must also be loaded when the new field service camera kit is used.

The first new camera kit, EAK0320J94C, is to be used on any XD aligner running bluetooth communication, V3400/V3450 or geo790/795. This new kit supersedes and replaces the previous kit EAK0277J97C.

The second new camera kit, EAK0320J94D, is to be used on any XD two camera aligner, V2200/V2300/V2400 or geoliner 650 XD /670 XD / 680 XD.. This new kit supersedes and replaces the previous kit EAK0277J97D.

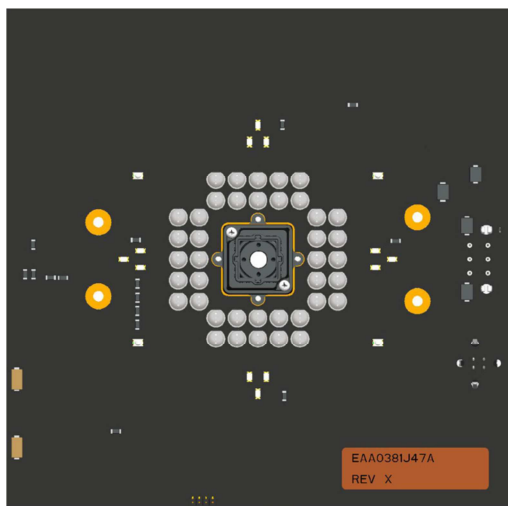
<u>PART NUMBER</u>	<u>DESCRIPTION</u>
EAK0320J94C	3 CAMERA XD SERVICE KIT (Uses improved camera assembly EAA0381J47A Rev E or later with ORANGE label)
EAK0320J94D	2 CAMERA XD SERVICE KIT (Uses improved camera assembly EAA0395J03B Rev B or later with GREEN Label)

DEUTSCH

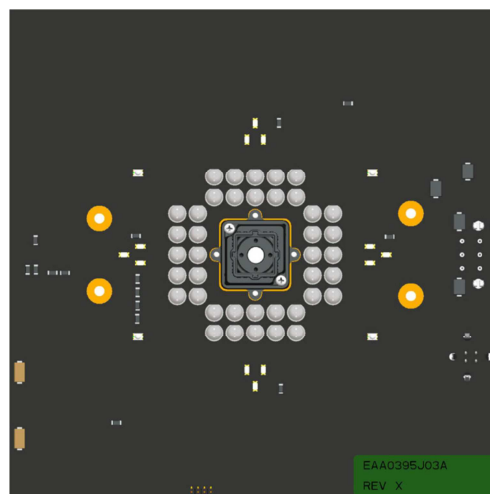
Mit diesem Servicebulletin möchten wir eine neue verbesserte XD-Kamera ankündigen, die bei allen Achsmessgeräten mit XD-Technik eingesetzt wird. Diese neue Kamera kann die Targets besser erfassen.

- Die neue verbesserte XD-Kamera muss bei Serviceeinsätzen bei allen Achsmessgeräten mit XD-Technik eingesetzt werden. Es ist nicht erforderlich, beide Kameras eines Gerätes auszutauschen, das Mischen der neuen XD-Kamera mit einer Standard-XD-Kamera ist zulässig.
- Wenn die neue verbesserte XD-Kamera installiert wurde, müssen auch die neue Pro42-Software und die Firmware installiert werden. Die neue Pro42 Software und Firmware sind im Lieferumfang der Servicekits der neuen verbesserten XD-Kamera enthalten.

Die Achsmessgeräte werden seit 15. Mai 2015 mit der neuen verbesserten Kamera ausgerüstet. Achsmessgeräte mit XD-Technik und neuer Kamera erkennt man an einer **ORANGEFARBENEN** bzw. **GRÜNEN** Markierung an der Kamera.



EAA0381J47A Rev E – AMG mit 3 Kameras



EAA0395J03A Rev D – AMG mit 2 Kameras

Die Servicekits mit der neuen verbesserten Kamera sollen die vorhandenen Servicekits der Kameras ersetzen. Die neuen Kits enthalten die Pro42-Software, die aufgespielt werden muss, wenn das Servicekit mit neuen Kameras verwendet wird.

Das erste neue Kamerakit, EAK0320J94C, ist für alle Achsmessgeräte mit XD-Technik und Datenübertragung über Bluetooth, also V3400 / V3450 oder geoliner 790 / 795 gedacht. Es ersetzt das alte Kit EAK0277J97C.

Das zweite neue Kamerakit, EAK0320J94D, ist für alle Achsmessgeräte mit XD-Technik und zwei Kameras gedacht, also V2200 / V2300 / V2400 oder geoliner 650 XD /670 XD / 680 XD. Es ersetzt das alte Kit EAK0277J97D

BESTELLNR.

EAK0320J94C

BEZEICHNUNG

SERVICEKIT für Achsmessgeräte mit XD-Technik und 3 Kameras
(mit verbesserter Kamera EAA0381J47A Rev E oder später mit
ORANGEFARBENER Markierung)

EAK0320J94D

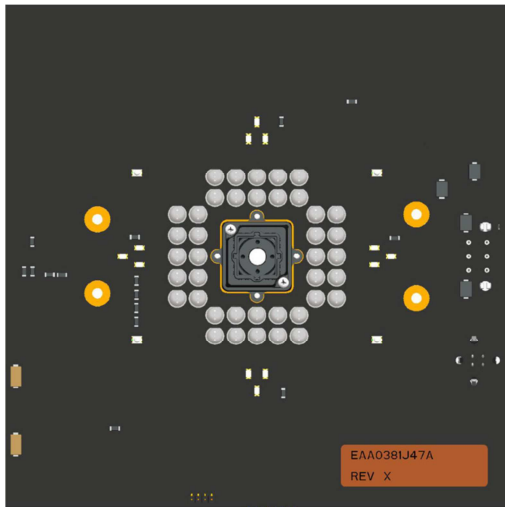
SERVICEKIT für Achsmessgeräte mit XD-Technik und 2 Kameras
(mit verbesserter Kamera EAA0395J03B Rev B oder später mit **GRÜNER**
Markierung)

ITALIANO

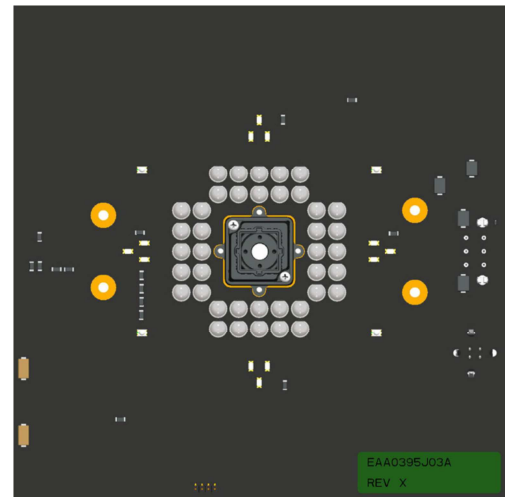
Questo TSB annuncia l'implementazione di un nuovo gruppo telecamera XD su tutti gli assetti basati su XD. Questo nuovo gruppo telecamera migliora le immagini dei bersagli sulle ruote.

- Il nuovo gruppo telecamera XD migliorato, deve essere utilizzato per assistenza su tutti gli assetti basati su XD. Non è richiesta la sostituzione di entrambe le telecamere perché il sistema permette di mischiare la telecamera XD standard con quella migliorata.
- Quando si installa una nuova telecamera migliorata deve essere installato anche il nuovo software Pro42 ed il firmware. Il nuovo firmware deve essere scaricato su entrambe le telecamere. Nuovo software Pro42 e Firmware sono inclusi nel service kit della nuova telecamera migliorata XD.

La nuova telecamera migliorata è installata sugli assetti ruote a partire dal 15 Maggio 2015. Per determinare se gli assetti su cui state facendo assistenza hanno la nuova telecamera, guardate se la telecamera è marcata di **ARANCIO** o **VERDE**.



EAA0381J47A Rev E - 3 Camera System



EAA0395J03A Rev D - 2 Camera Systems

I nuovi Service kit telecamera migliorata sono rilasciati per sostituire quelli attuali. Questi kits contengono il software Pro42 che deve essere caricato quando il kit telecamera è utilizzato.

Il primo nuovo camera kit, # EAK0320J94C, è per essere utilizzato su qualsiasi assetto XD che gira con comunicazione bluetooth, V3400/V3450 o Geoliner790/795. Questo nuovo obsoleto e sostituisce quello precedente # EAK0277J97C.

Il secondo nuovo camera kit, # EAK0320J94D, è per essere utilizzato su qualsiasi assetto XD a 2 telecamere, V2200/V2300/V2400 or Geoliner 650XD / 670XD / 680XD. Questo nuovo obsoleto e sostituisce quello precedente # EAK0277J97D.

PART NUMBER

DESCRIPTION

EAK0320J94C

3 CAMERA XD SERVICE KIT

(Usa gruppo telecamera migliorata # EAA0381J47A Rev E o maggiore con etichetta **ARANCIO**)

EAK0320J94D

2 CAMERA XD SERVICE KIT

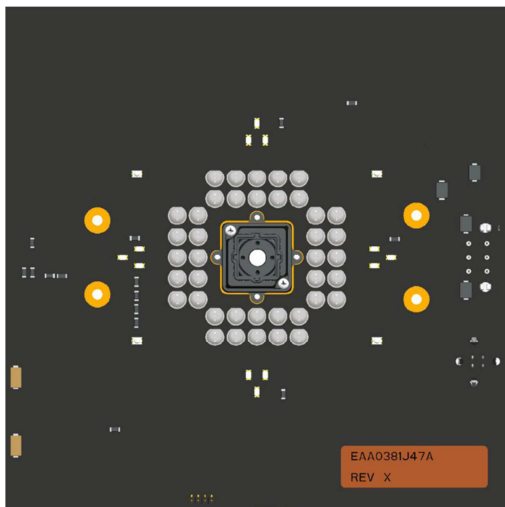
(Usa gruppo telecamera migliorata # EAA0395J03B Rev B o maggiore con etichetta **VERDE**)

РУССКИЙ

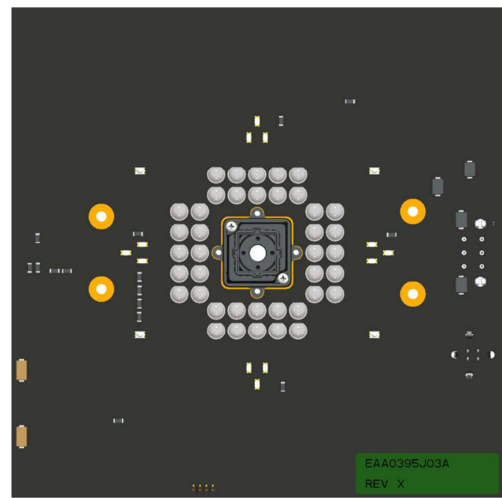
Этим TSB мы анонсируем новую улучшенную камеру XD, которой оснащаются все стенды РУУК с технологией XD. Новая камера позволяет получать улучшенное изображение мишеней.

- Новая улучшенная камера должна использоваться для ремонта всех стендов РУУК с технологией XD. Нет необходимости менять обе камеры при ремонте стенда, одновременная работа в одном стенде улучшенной камеры и стандартной камеры допускается.
- Новая версия программы Pro42 и прошивка должны быть установлены в случае замены стандартной камеры на улучшенную камеру XD. Новая прошивка должна быть загружена в обе камеры. Новая версия программы Pro42 и новая прошивка входят в сервисный комплект улучшенной камеры XD.

Стенды РУУК оснащаются улучшенными камерами, начиная с 15 мая 2015 года. Для того, чтобы определить, оснащен ли стенд РУУК новой улучшенной камерой, смотрите **ОРАНЖЕВУЮ** или **ЗЕЛЕНУЮ** маркировку на плате камеры.



EAA0381J47A Rev E - 3 Camera System



EAA0395J03A Rev D - 2 Camera Systems

Новый сервисный комплект с улучшенной камерой заменяет существовавший сервисный комплект со стандартной камерой. Этот новый комплект содержит программное обеспечение Pro42, которое должно быть установлено в случае использования нового сервисного комплекта для ремонта стенда.

Первый новый сервисный комплект EAK0320J94C используется для всех 3-х камерных стендов РУУК с технологией XD и связью Bluetooth (V3400/V3450 или geo790/795). Этот новый комплект заменяет существовавший комплект EAK0277J97C.

Второй новый сервисный комплект EAK0320J94D используется для всех стендов РУУК с технологией XD и двумя камерами (V2200/V2300/V2400 или geo650XD / 670XD / 680XD). Этот новый комплект заменяет существовавший комплект EAK0277J97D.

ЗАКАЗНОЙ НОМЕР ОПИСАНИЕ

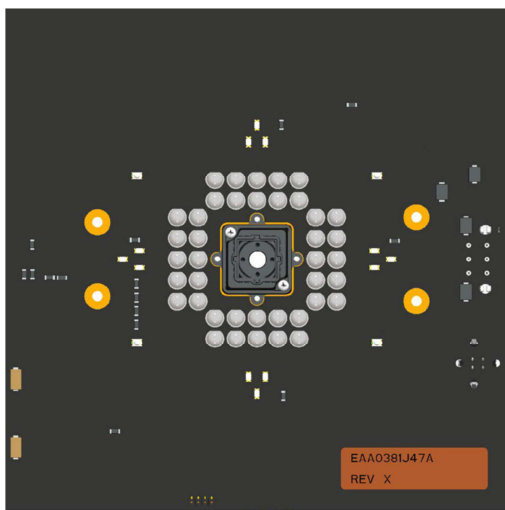
EAK0320J94C	3 CAMERA XD SERVICE KIT (Содержит улучшенную камеру в сборе EAA0381J47A Rev E или выше с ОРАНЖЕВОЙ маркировкой)
EAK0320J94D	2 CAMERA XD SERVICE KIT (Содержит улучшенную камеру в сборе EAA0395J03B Rev B или выше с ЗЕЛЕННОЙ маркировкой)

ESPAÑOL

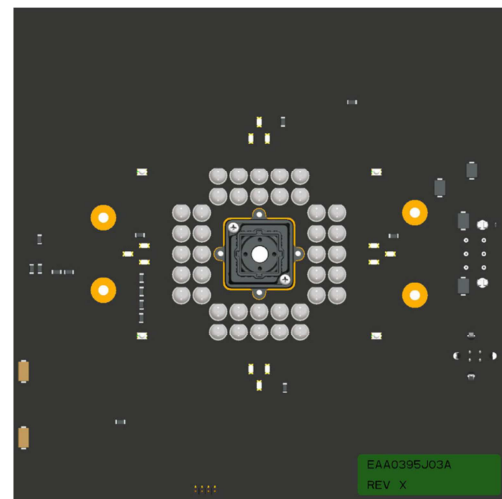
Este TSB anuncia la implementación de un nuevo grupo videocámara XD en todas las disposiciones basadas en XD. Este nuevo grupo videocámara mejora las imágenes de los objetivos en las ruedas.

- El nuevo grupo videocámara XD mejorado, debe ser utilizado como asistencia en todas las disposiciones basadas en XD. No es necesario sustituir ambas videocámaras porque el sistema permite combinar la videocámara XD estándar con la mejorada.
- Cuando se instala una nueva videocámara mejorada también se debe instalar el nuevo software Pro42 y el firmware. El nuevo firmware debe ser instalado en ambas videocámaras. Nuevo software Pro42 y Firmware incluido en el service kit de la nueva videocámara mejorada XD.

La nueva videocámara mejorada está instalada en las disposiciones de ruedas realizadas a partir del 5 de Mayo de 2015. Para determinar si las disposiciones sobre las cuales se está realizando la asistencia constan de esta videocámara nueva, mirar si la videocámara está marcada con **NARANJA** o **VERDE**.



EAA0381J47A Rev E - 3 Camera System



EAA0395J03A Rev D - 2 Camera Systems

Los nuevos Service kit videocámara mejorada se suministran para sustituir a los actuales. Estos kits contienen el software Pro42 el cual debe ser cargado al utilizar el kit videocámara.

El primer camera kit nuevo, # EAK0320J94C, se utiliza en cualquier disposición XD que funciona con comunicación bluetooth, V3400/V3450 o Geoliner790/795. El nuevo sustituye al anterior haciendo que el primero resulte obsoleto # EAK0277J97C.

El segundo camera kit, # EAK0320J94D, puede ser utilizado en cualquier disposición XD de 2 videocámaras, V2200/V2300/V2400 o Geoliner 650XD / 670XD / 680XD. El nuevo sustituye al anterior haciendo que el primero resulte obsoleto # EAK0277J97D.

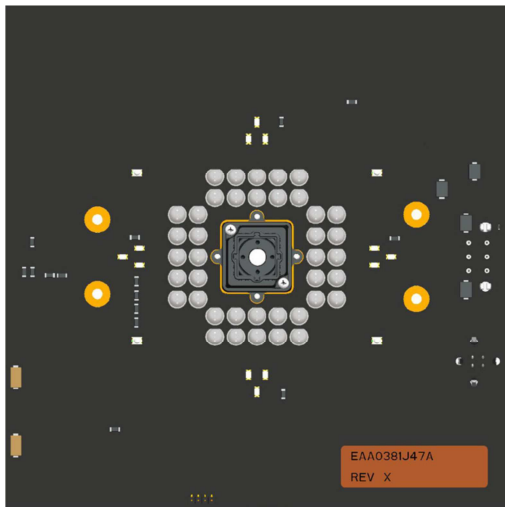
<u>NÚMERO PARTE</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>
EAK0320J94C	3 CÁMARA XD SERVICE KIT (Usa grupo videocámara mejorada # EAA0381J47A Rev E o superior con etiqueta NARANJA)
EAK0320J94D	2 CÁMARA XD SERVICE KIT (Usa grupo videocámara mejorada # EAA0395J03B Rev B o superior con etiqueta VERDE)

FRANÇAIS

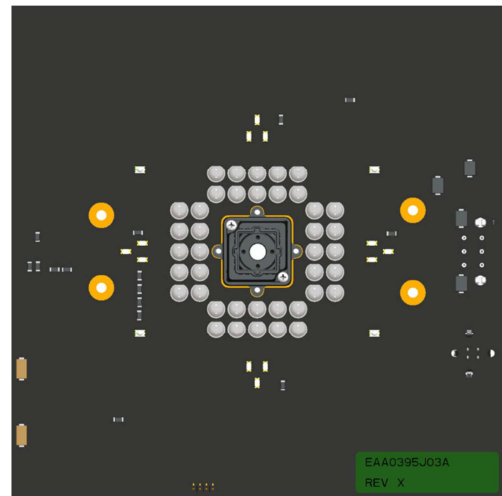
Avec ce bulletin, nous souhaitons annoncer la mise en application d'une nouvelle caméra XD sur toutes les géométries roues basées sur XD. Cette nouvelle caméra améliore les images des cibles sur les roues.

- La nouvelle caméra XD améliorée doit être utilisée pour l'assistance sur toutes les géométries basées sur XD. Il n'est pas demandé de remplacer les deux caméras parce qu'il est possible de faire fonctionner la caméra XD standard et celle améliorée avec le même système.
- Quand on installe une nouvelle caméra améliorée, il doit être installé aussi le nouveau logiciel Pro42 et le firmware. Le nouveau firmware doit être téléchargé sur les deux caméras. Le nouveau logiciel Pro42 et le firmware sont compris dans le service kit de la nouvelle caméra améliorée XD.

La nouvelle caméra améliorée est installée sur les géométries roues depuis le 5 mai 2015. Pour déterminer si les géométries soumises à l'assistance technique ont la nouvelle caméra, il suffit de regarder si la caméra est marquée en **ORANGE** ou en **VERT**.



EAA0381J47A, vers. E - 3 Camera System



EAA0395J03A, vers. D - 2 Camera Systems

Les nouveaux services kit caméra améliorée sont fournis pour remplacer ceux existants dans les ateliers. Ces nouveaux kits contiennent le logiciel Pro42 qui doit être chargé quand le nouveau kit caméra est utilisé.

Le premier nouveau kit caméra, EAK0320J94C, a été conçu pour être utilisé sur n'importe quelle géométrie roue XD qui possède une liaison Bluetooth V3400/V3450 ou Geoliner 790/795. Ce nouveau kit annule et remplace le précédent, EAK0277J97C.

Le second nouveau kit caméra, EAK0320J94D, a été conçu pour être utilisé sur n'importe quelle géométrie XD à 2 caméras, V2200/V2300/V2400 ou Geoliner 650XD / 670XD / 680XD. Ce nouveau kit annule et remplace le précédent EAK0277J97D.

NUMERO PIECE

DESCRIPTION

EAK0320J94C

3 CAMERA XD SERVICE KIT

(Avec groupe caméra améliorée # EAA0381J47A, version E ou plus récente avec étiquette **ORANGE**)

EAK0320J94D

2 CAMERA XD SERVICE KIT

(Avec groupe caméra améliorée # EAA0395J03B, version B ou plus récente avec étiquette **VERTE**)